

- DE **VERARBEITUNGSRICHTLINIEN
für ISOCELL Dampfbremsen**
- CZ **SMĚRNICE ZPRACOVÁNÍ
pro parozábrany ISOCELL**
- SK **SPRACOVATEĽSKÉ SMERNICE
pre ISOCELL parotesné fólie**
- DÄ **RETNINGSLINJER for forarbejdning
af ISOCELL dampbremser**
- EN **GUIDELINES for the use of
ISOCELL vapour barriers**
- FR **DIRECTIVES DE MISE EN ŒUVRE
pour écrans frein-vapeur ISOCELL**
- NL **VERWERKINGSRICHTLIJNEN
voor ISOCELL dampremmende folie**

VERARBEITUNGSRICHTLINIEN für ISOCELL Dampfbremsen

Die Dampfbremse ist als Luftdichtheitsschicht und Dampfbremsschicht in Wand-, Dach- und Deckenbauteilen einsetzbar.

MONTAGE AUF DER UNTERKONSTRUKTION



Mechanisches Befestigen der Dampfbremse

Die Dampfbremse wird in der Regel **quer zur Sparren-, Steher- oder Tramlage** angebracht, die glatte bzw. bedruckte Seite zum Verarbeiter gerichtet. Die Bahnen mit Tackerklammern ca. 10 cm überlappend am Konstruktionsholz mechanisch befestigen. Bei C-Metall Profilen ist die provisorische Befestigung mit doppelseitigem Klebeband oder ev. Sprühkontaktkleber möglich.



Luftdichte Verklebung

Die luftdichte Verklebung der Stöße, Anschlüsse und Durchdringungen ist mit dem **AIRSTOP** Klebesystem vorzunehmen. Detaillösungen finden Sie unter **www.isocell.at** oder in der Broschüre „Luftdichtheit im Detail“.



Querlattung/Sparschalung

Vor Einbringung der Einblasdämmung werden die Querlatten im Achsabstand < 40 cm* raumseitig angebracht. Im Idealfall sollte die Lattung direkt auf der Stoßverklebung positioniert werden um die Klebestellen zusätzlich zu entlasten!

*Ausnahme: AIRSTOP DIVA 30 cm Lattenabstand



Längslattung

Wenn keine Querlattung vorgesehen ist, z.B. wenn eine Holzschalung auf Längslatten verlegt werden soll, ist die Dampfbremse **parallel zum Sparren oder zur Konstruktion** zu verlegen. Die Stöße müssen hierbei am Konstruktionsholz liegen und dort auch stoßüberlappend ange-tackert und mit **AIRSTOP** Klebeband verklebt werden. Vor Einbringung der Einblasdämmung müssen die Längslatten zur mechanischen Entlastung der Verklebungen angebracht werden.

03.2011/BP_DE

SMĚRNICE ZPRACOVÁNÍ pro parozábrany ISOCELL

Parozábranu je možné použít jako vzduchotěsnou a parotěsnou vrstvu u střešních, stěnových a stropních konstrukcí.

MONTÁŽ NA SPODNÍ KONSTRUKCI



Mechanické upevnění parozábrany

Parozábrana se zpravidla připevňuje příčně ke krokvím, podpěrám nebo trámům, hladkou příp. potištěnou stranou směrem ke zpracovateli. Pruhy mechanicky připevnit sponkovací pistolí na dřevěnou konstrukci s přesahem cca. 10 cm. U kovových C-profilů je možné provizorní připevnění pomocí oboustranné lepicí pásky nebo event. lepicím tmelem.



Vzduchotěsné slepení

Vzduchotěsné slepení styků, spojů a průniků je nutné provést pomocí lepicího systému **AIRSTOP**. Detailní postup najdete na www.isocell.at nebo v návodu „vzduchotěsnost podrobně“.



Příčné laťování/obložení krokví

Před provedením foukané izolace je nutné přimontovat příčné latě s odstupem < 40 cm*. V ideálním případě by mělo být laťování umístěno přímo na lepené spoje z důvodu jejich odlehčení!

*výjimka: AIRSTOP DIVA – odstup latí 30 cm



Podélné laťování

Pokud není provedeno žádné příčné laťování, např. když musí být dřevěné bednění položeno na podélné latě, je nutné připevnit parozábranu **paralelně ke krokvím nebo konstrukci**. Spoje musí přitom ležet na dřevěné konstrukci, ke které je s odpovídajícím přesahem připevníme pomocí sponkovací pistole a slepíme lepicí páskou **AIRSTOP**. Před provedením foukané izolace je nutné přimontovat podélné latě z důvodu odlehčení lepených spojů.

03.2011/BP_CZ

SPRACOVATEĽSKÉ SMERNICE pre ISOCELL parotesné fólie

Parotesnú fóliu je možné použiť ako vzduchotesnú a parotesnú vrstvu v stenových, strešných a v stropných konštrukciách.

MONTÁŽ NA SPODNÚ KONŠTRUKCIU



Mechanické pripevnenie parotesnej (parobrzdnej) fólie

Parobrzdná fólia sa spravidla pripevňuje priečne k pôdorysu krokvej, strešnej a stenovej konštrukcie, hladkou resp. potlačenou stranou smerom k pracovníkovi. Fóliu so sponkovou pištoľou pri vzájomnom napojení približne 10 cm na drevenú konštrukciu mechanicky pripevniť. Pri CD profiloch je vhodné provizórne pripevnenie buď pomocou obojstrannej lepiacej pásky alebo kontaktným lepidlom.



Vzduchotesné zlepenie

Vzduchotesné zlepenie spojov, prechodov a prienikov sa robí pomocou **AIRSTOP** lepiaceho systému. Detaily postupu riešenia najdete na internetovej stránke www.isocell.at alebo v prospekte „Detaily vzduchotesnosti“.



Priečné latovanie/obloženie krokví

Pred prevedením fúkanej izolácie sa priečne laty pripevnia v osovej vzdialenosti < 40 cm*. V ideálnom prípade by latovanie malo byť pripevnené priamo na lepené spoje z dôvodu ich odľahčenia!

*Výnimka: AIRSTOP DIVA 30 cm odstup lát.



Pozdĺžné latovanie

Pokiaľ nie je prevedené žiadne priečné latovanie, napr. keď drevené debne by malo byť položené na pozdĺžnej latke, parotesná alebo parobrzdná fólia sa musí pripevniť paralelne ku krokvám alebo ku konštrukcii. Spoje musia pritom na drevennej konštrukcii ležať a tam taktiež s odpovedajúcim presahom musia byť pripevnené a to pomocou sponkovacej pištole alebo zlepené lepiacou páskou **AIRSTOP**. Pred prevedením fúkanej izolácia je nutné pripevniť pozdĺžné late z dôvodu odľahčenia lepených spojov.

03.2011/BP_SK

RETNINGSLINJER for forarbejdning af ISOCELL dampbremser

Anvendes som lufttæthedslag og dampbremse i væg-, tag- og loftskonstruktioner.

MONTAGE PÅ UNDERKONSTRUKTION



Mekanisk fiksering af dampbremse

Dampbremsen monteres som regel på **tværs af spær, opretstående bjælker eller andre bjælker**, den glatte eller trykte side skal pege mod brugeren. Banerne fastgøres mekanisk på konstruktionstræet ved hjælp af klammer (ca. 10 cm overlappning). Ved C-metal profiler kan der foretages provisorisk fiksering med dobbeltsidet tape eller evt. kontaktlim.



Lufttæt limning

Lufttæt limning af stød, forbindelser og gennemføringer foretages med **AIRSTOP** klæbesystem. Detaljeløsninger: se på www.isocell.at eller i broschuren "Detaljer omkring lufttæthed".



Tværlægter/spæreforskalling

Før indblæsningsisoleringen indsættes, anbringes tværlægterne i en akseafstand svarende til $< 40 \text{ cm}^*$. Lægterne skal helst positioneres direkte på stødsamlingen med henblik på yderligere aflastning af klæbningerne!

*Undtagelse: AIRSTOP DIVA 30 cm lægteafstand



Lægter på langs

Hvis der ikke arbejdes med tværlægter, f.eks. hvis der skal udføres træforskalling på langsgående lægter, anbringes dampbremsen **parallelt med spæret eller konstruktionen**. Støddene skal ligge ind mod konstruktionstræet. Fastgøres overlappende med klammer og limes fast med **AIRSTOP** klæbebånd. Før indblæsningsisoleringen indsættes, anbringes de langsgående lægter for at opnå mekanisk aflastning af klæbningerne.

03.2011/BP_DÅ

GUIDELINES for the use of ISOCELL vapour barriers

Vapour barriers can be used with wall, roof and ceiling construction elements as an airtight layer and as a vapour retarding layer.

ATTACHMENT TO THE SUB-SURFACE



Mechanical attachment of the vapour barrier

The vapour barrier is usually attached **transverse to the position of the rafters, joists or beams** with the smooth and/or printed side facing the installer. The lengths are fixed mechanically to the construction's wood with approx. 10 cm overlap using tacking staples. For metal C-studs a temporary attachment using double-sided adhesive tape or even a spray-on contact adhesive is a possibility.



Airtight adhesion

Airtight adhesion of the joints, connections and penetration points must be carried out using the **AIRSTOP** adhesion system. For detailed solutions please go to www.isocell.at or ask for our brochure "Airtightness in Detail".



Transverse lathing/mounted at intervals

Before the insulation is blown in the transverse lathing is attached c-to-c < 40 cm* on the interior. Ideally the lathing should be positioned directly on the adhesion joint to provide additional relief to the joint!

*Exception: for AIRSTOP DIVA distance is 30 cm c-to-c



Longitudinal lathing

When no transverse lathing is used, e.g. if formwork is installed on longitudinal lathing, the vapour barrier must be placed **parallel to the rafters or to the** construction. The joints must lie on the wood of the construction and be stapled overlapping and sealed using **AIRSTOP** adhesive tape. Before the insulation is blown in the longitudinal lathing must be mounted to provide mechanical relief of the joints.

DIRECTIVES DE MISE EN ŒUVRE pour écrans frein-vapeur ISOCELL

L'écran frein-vapeur peut être utilisé comme film d'étanchéité à l'air et couche frein-vapeur pour murs, toitures et plafonds.

MONTAGE SUR LE SUPPORT



Fixation mécanique de l'écran frein-vapeur

En règle générale, l'écran frein-vapeur est placé **transversalement par rapport aux chevrons, aux montants ou aux poutres**, la face lisse ou imprimée est tournée vers la personne. Fixer mécaniquement les rubans avec agrafes en les chevauchant sur env. 10 cm sur le bois de construction. En cas de profils métalliques en C, il est possible de procéder à une fixation provisoire avec une bande adhésive à double face ou éventuellement une colle-contact à pulvérisation.



Recouvrement étanche à l'air

Procéder au recouvrement étanche à l'air des joints, raccords et passages avec le système de colle **AIRSTOP**. Pour obtenir des solutions détaillées, consulter www.isocell.at ou la brochure « Étanchéité à l'air en détails ».



Lattage transversal/coffrage de chevrons

Avant d'appliquer l'isolation par insufflation, poser les lattes transversales à une entraxe < 40 cm*. L'idéal serait un positionnement direct du lattage sur le collage de joint pour assurer une meilleure décharge des points de collage.

*Exception: AIRSTOP DIVA écart de latte 30 cm



Lattage longitudinal

Si aucun lattage transversal n'est prévu, p.ex. si un coffrage de bois est posé sur les lattes longitudinales, l'écran frein-vapeur devra être posé **parallèlement aux chevrons ou à la construction**. Les joints doivent poser ici contre le bois de construction agrafés également par joints chevauchant et collés avec la bande adhésive **AIRSTOP**. Avant d'appliquer l'isolation par insufflation, les lattes longitudinales doivent être posées pour assurer la décharge mécanique des collages.

03.2011/BP_FR

VERWERKINGSRICHTLIJNEN voor ISOCELL dampremmende folie

De dampremmende folie kan als luchtdichte en dampremmende laag in wand-, dak- en plafondconstructies worden ingezet.

MONTAGE OP DE ONDERCONSTRUCTIE



Mechanisch bevestigen van de dampremmende folie

De dampremmende folie wordt doorgaans dwars op de **spanten, staanders of balken** aangebracht, de gladde resp. bedrukte zijde naar de verwerker gericht. De banen met tackerkrammen ca. 10 cm overlappend mechanisch op het constructiehout bevestigen. Bij metalen C-profielen kan deze provisorisch worden bevestigd met dubbelzijdig plakband of evt. spuitcontactlijm.



Luchtdicht plakken

Het luchtdicht plakken van de naden, aansluitingen en doordringingen moet met het **AIRSTOP** plakstelsysteem worden uitgevoerd. Detailoplossingen vindt u op **www.isocell.at** of in de brochure „Luchtdichtheid in detail“.



Dwars lopende betengeling / beplanking van de spanten

Voor het aanbrengen van de inblaasisolatie worden de dwarslatten met een asafstand < 40 cm* in de ruimte aangebracht. De betengeling zou ideaal rechtstreeks op de geplakte naden moeten worden gepositioneerd om de geplakte plaatsen te ontlasten!

*Uitzondering: AIRSTOP DIVA 30 cm latafstand



Betengeling in de lengte

Wanneer er geen dwars lopende betengeling voorzien is, bv. wanneer een houten beplanking op lengtelatten geplaatst moet worden, moet de dampremmende folie **evenwijdig met het spant of de constructie** worden geplaatst. De naden moeten hierbij op het constructiehout liggen en er ook naadoverlappend op getackerd en met **AIRSTOP** plakband geplakt worden. Voor het aanbrengen van de inblaasisolatie moeten de lengtelatten worden aangebracht om de geplakte plaatsen mechanisch te ontlasten.

03.2011/BP_NL